

Urbanisticko-architektonická jednofázová užší projektová soutěž o návrh
Urban planning and architectural one-stage restricted design competition

Nová budova Magistrátu města Brna

New Building of the Brno City Municipality

Vysvětlení soutěžních podmínek č. 8

Explanation of Competition Conditions No. 8

Zadavatel na základě předchozí žádosti účastníka v souladu s odst. 9.4 soutěžních podmínek poskytuje následující vysvětlení Soutěžních podmínek.

Identifikační údaje zadavatele:

Statutární město Brno

se sídlem na Dominikánském náměstí 196/1, 602 00 Brno

IČO: 44992785

DIČ: CZ44992785

zastoupeno JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna

(dále jako „**Zadavatel**“)

Kontaktní osoba: Ing. arch. Tomáš Pavlíček
e-mail: pavlicek.tomas@kambrno.cz

Upon prior request by the Entrant in accordance with paragraph 9.4 of the Competition Conditions, the Contracting Authority provides the following explanation of the Competition Conditions.

Identification data of the contracting authority:

Statutory City of Brno

with its registered office at Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno

COMPANY ID NO.: 44992785

VAT NO.: CZ44992785

represented by JUDr. Markéta Vaňková, Mayor of Brno

*(hereinafter referred to as the "**Contracting Authority**")*

Contact person: Ing. arch. Tomáš Pavlíček
e-mail: pavlicek.tomas@kambrno.cz

Otázka č. 26:

Návrh veřejných prostranství – jak je myšlen požadavek na návrh stromořadí v souladu s podkladem P19 – Benešova? Je nutné zachovat čtyřřadou alej nebo je možné navrhnout jiné krajinářské řešení?

Odpověď:

Koncepční studie Benešova představuje vizi řešení území brněnské okružní třídy formou promenády se stromořadím, která bude po zrušení stávajícího nádraží propojena s novým parkem. Součástí promenády bude skořepinová konstrukce autobusového nádraží, jenž bude adaptovaná jako kavárna. Stromořadí je v koncepční studii naznačeno schematicky a pozice stromů ani jejich počet nejsou závazné.

Koncepční studie Benešova je současně podkladem i pro projekt rekonstrukce ulice Benešovy (viz také odpověď na otázku č. 28), se kterým bude návrh magistrátu koordinován.

Zadavatel očekává, že zpracovatel návrhu budovy magistrátu se bude zabývat i řešením jeho přeprostoru s ohledem na koncepci promenády na brněnské okružní třídě a stávající urbanistické souvislosti. Je proto možné navrhnout odlišné krajinářské řešení.

Question 26:

Design of public spaces – what is meant by the requirement for a tree line design in accordance with document P19 – Benešova? Is it necessary to preserve the four-row avenue or is it possible to suggest another landscape solution?

Answer:

The conceptual study of Benešova presents a vision for the solution of the area of the Brno Ring Road in the form of a promenade with a tree line, which will be connected to the new park after the closure of the existing station. The promenade will include a shell structure of the bus station, which will be adapted into a café. The tree line is outlined schematically in the conceptual study and neither the positions of the trees or their quantity are binding. The conceptual study of Benešova is also the basis for the project of reconstruction of Benešova Street (see also the answer to question 28), with which the proposal of the City Municipality will be coordinated.

The Contracting Authority expects that the drafting authority of the City Municipality building will also deal with the solution of its forecourt with regard to the concept of the promenade on the Brno Ring Road and the existing urban context. It is therefore possible to design different landscape solution.

Otázka č. 27:

Je nutné respektovat stavební čáry vymezené urbanistickou studií Radlas? Na ulici Koliště je průběh stavební čáry US jiný, než hranice plochy vymezené pro umístění magistrátu dle Zadání soutěže. Je možné budovu umístit v rámci řešeného území i mimo plochu vymezenou pro umístění magistrátu, která je vyznačená na obr.1 v Zadání (jak směrem ke Kolišti, tak směrem do Benešovy ulice)?

Odpověď:

Dopravně-urbanistická studie není závazná pro rozhodování v území. Předmět soutěže by měl být umístěn v ploše vymezené pro umístění budovy Magistrátu v rámci řešeného území dle podkladu P04. Ohledně možného překročení této hranice Zadavatel analogicky odkazuje na odpověď na otázku č. 17 (Vysvětlení soutěžních podmínek č. 5).

Otázka č. 28:

Ve vysvětlení soutěžních podmínek č.5 uvádíte, že "Konceptní studie se mimo jiné stala podkladem pro změnu projektové dokumentace Rekonstrukce ulice Benešova, kterou v současnosti město Brno zadává". Dostaneme tento podklad k dispozici? Bude změna projektové dokumentace ul. Benešova koordinována s návrhem Magistrátu?

Question 27:

Is it necessary to respect the building lines defined by the Radlas urban study? On Koliště Street, the alignment of the US construction line is different from the boundary of the area defined for the location of the City Municipality building according to the Competition Assignment. Is it possible to place the building within the area of interest as well as outside the area defined for the location of the City Municipality building, which is marked on the Fig.1 in the Assignment (both towards Koliště and towards Benešova Street)?

Answer:

The urban-traffic study is not binding for decision-making in the area. The subject of the competition should be located in the area defined for the location of the City Municipality building within the area of interest according to P04 document. With regard to the possible crossing of this threshold, the Contracting Authority refers by analogy to the answer to question 17 (Explanation of Competition Conditions No. 5).

Question 28:

In the Explanation of Competition Conditions No. 5 you state that: "The conceptual study has served as a basis for the amendment of the project documentation for the Reconstruction of Benešova Street, which is currently being commissioned by the City of Brno." Will we be provided with this document? Will the change of the project documentation of Benešova Street be coordinated with the proposal of the City Municipality?

Odpověď:

Zpracovatel projektové dokumentace bude vybrán v zadávacím řízení, které v současnosti probíhá. Práce na projektové dokumentaci zatím nebyly zahájeny a do ukončení soutěžní lhůty nelze očekávat, že bude mít Zadavatel k dispozici relevantní výstup, který by mohl poskytnout účastníkům pro potřeby soutěže o návrh. Koordinace obou záměrů je nicméně v zájmu Zadavatele.

Otázka č. 29:

Zákresová fotografie z ulice Koliště zachycuje především území pro druhou etapu výstavby. 1. etapa návrhu, která je předmětem soutěže, je kdesi daleko v pozadí. Z jakého důvodu zadavatel požaduje právě tento zákres? Co má být cílem tohoto zobrazení?

Odpověď:

Zákres do fotografie z ulice Koliště by měl zachycovat zejména navázání budovy Magistrátu do ulice Koliště. Zákres byl požadován zejména ze strany orgánu ochrany památkové péče, aby bylo možné vyhodnotit působení budovy z ulice Koliště.

Zadavatel s přihlédnutím k odpovědi na otázku č. 22 (Vysvětlení soutěžních podmínek č. 7) připouští přiměřeně upravit pohled z ulice Koliště tak, aby byla vhodně zachycena nová budova Magistrátu (1. etapa).

V Brně
In Brno

Answer:

The drafter of the project documentation will be selected in the tendering procedure currently underway. Work on the project documentation has not yet started and by the end of the competition period the Contracting Authority cannot be expected to have the relevant output to provide to the participants for the purpose of the design competition. Nevertheless, the coordination of both intentions is in the interest of the Contracting Authority.

Question 29:

The photomontage from Koliště Street shows mainly the area for the second stage of construction. Phase 1 of the design, which is the subject of the competition, is somewhere far in the background. For what reason does the Contracting Authority require this photomontage? What is the purpose of this view?

Answer:

The drawing in the photograph from Koliště Street should show in particular the connection of the City Municipality building to Koliště Street. The photomontage was requested mainly by the heritage conservation authority in order to evaluate the effect of the building from Koliště Street.

Taking into account the answer to Question 22 (Explanation of Competition Conditions No. 7), the Contracting Authority admits that the view from Koliště Street should be adapted appropriately to capture the new building of the City Municipality (Phase 1).

Ing. arch. Jan Tesárek
ředitel Kanceláře architekta města Brna, p. o.
director of the Office of the Architect of the City of Brno, p.o.